

ガリツィア・ユダヤ博物館の展覧会 / Galicia Jewish Museum Exhibition

世界に何かを残したい

レーニャ・シュピゲルの日記の向こう側



To Leave Something to the World.

Beyond the Pages of Renia Spiegel's Diary

ガリツィア・ユダヤ博物館の展覧会 / Galicia Jewish Museum Exhibition

世界に何かを残したい

レーニャ・シュピゲルの日記の向こう側

2026年10月3日－2026年11月15日
東京外国語大学

03.10.2026 - 15.11.2025
Tokio Universty of Foreign Studies

This project is co-financed by the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland from the Culture Promotion Fund.

本プロジェクトは、文化振興基金を財源としたポーランド共和国文化・国家遺産大臣による助成を受けています。



Ministry of Culture and National Heritage
Republic of Poland

企画・運営: / Organized by:



東京外国語大学
Tokyo University of Foreign Studies

後援: / Patronage:

海外事情研究所 Institute of Foreign Affairs



ポーランド広報文化センター
POLISH INSTITUTE TOKYO

「影がわたしの行く手を阻む…」レーニャは日記にこう記しました。映画と展示では、影がすり抜け、広がり、消え、再び現れ、レーニャを取り囲み、彼女を追いかけ、ついには飲み込んでしまいます。ですが、レーニャは今もここにいます。彼女が書いた日記を通じて。その日記には、不吉な影だけでなく、光、すなわち希望も記されています。

「わたしたちは、今はまだ生きなければならない。やってみよう、世界に何かを残さなければならない。」この言葉もまた、レーニャの日記に記された彼女のもので、これは本展のタイトルになり、テーマになりました。レーニャはこの世界に多くのものを残しました。そのなかには、愛、絆、共感、敬意、そして普遍的な価値についての個人的な物語が含まれています。さらにレーニャは、憎しみ、排斥、迫害など、人々の価値を脅かす存在について重要なメッセージを残してくれました。

レーニャの物語とメッセージは、これからも人々の記憶に残り続けることでしょう。

“Shadows pass along my path...” – Renia wrote in her diary. In the film and in the exhibition, the shadows flit, spread, disappear, and reappear. They surround her, follow her, and finally engulf her. But Renia is still there. Through her diary. Her precious diary, in which, despite the ominous shadows, we also find light: the light of hope.

“Now, one still has to live, has to strive, try, has to leave something to the world.” – these are the words of Renia Spiegel, written in this same diary. They have become the title and the main concept of the exhibition. Renia left a lot to the world: a personal story about love, attachment, empathy, and respect; and an important message about the threats to these values: hatred, exclusion, and persecution.

Her story and message remain relevant.

展示について:

レーニャ・シュピゲルの日記は、1939年1月から1942年7月にかけてプシェミシルで執筆されました。これは、間違いなく貴重な歴史史料であり、ポーランドのユダヤ人の個人的な記録資料から構成された重要な文学作品です。レーニャは、若くて、才能に溢れ、数多くの夢を抱いた少女でしたが、1942年7月、ナチス・ドイツによって殺害されました。この日記は、レーニャの最後の数年間を伝える貴重な記録でもあります。ガリツィア・ユダヤ博物館の展覧会「世界に何かを残したいーレーニャ・シュピゲルの日記の向こう側」は、レーニャが記述した出来事の歴史的背景を明らかにしています。はじめに1939年の緊張感の高まり、次に第二次世界大戦の勃発とプシェミシルの占領(最初はソ連による占領、その後ドイツによる占領)、そしてプシェミシルのユダヤ人コミュニティの大量殺戮に至るまでが記されています。これらを背景に、本展ではレーニャの運命と彼女が愛した人々の軌跡をたどります。特に、レーニャの母親と妹が生き残った経緯、そしてレーニャの最愛の人で、彼女の日記を後世に伝えたジグムント・シュヴァルツェルの物語を紹介します。



About the exhibition:

The diary of Renia Spiegel (1924-1942), written in Przemyśl from January 1939 to July 1942, is undoubtedly a valuable historical document, an important piece of biographical literature for Polish Jews, and a unique record of the last years of the life of this talented and ambitious, young woman, murdered by Nazis in July 1942. The traveling exhibition of the Galicia Jewish Museum, "To Leave Something to the World... Beyond the Pages of Renia Spiegel's Diary," allows the visitors to learn about the historical context of the events through Renia's descriptions: from the mounting tension in 1939, through the outbreak of the Second World War and the two occupations of Przemyśl – first by the Soviets, then by the Germans – to the annihilation of the city's Jewish community. Against this backdrop, the exhibition presents the fate of Renia and her loved ones, including the story of the survival of her mother, sister, and her great love, Zygmunt Schwarzer, thanks to whom Renia's diary survived.



映画について:

ポーランド国内外の鑑賞者にレーニャの日記をより身近に感じてもらうため、ガリツィア・ユダヤ博物館は、教育芸術財団 (Foundation for Education and Art) と協力し、在クラクフ米国総領事館の支援のもと、2023年に一連の短編映画とそれに付随する教育プログラムを制作するプロジェクトを実施しました。はじめに、ミウオシュ・コジョウとトマシュ・グウォデクの監修により、アニメーションと実写を融合させたエピソード8本が制作されました。各エピソードには、2023年5月にアメリカで行われた、レーニャの妹でホロコースト生存者のエリザベス・ベラックへのインタビューの抜粋も含まれています。さらに、レーニャの物語全体を比喩的な手法で描いた30分間の映画が制作されました。この映画ではレーニャの人物像に焦点が当てられており、映画の制作スタッフたちは、レーニャの言葉を用いて彼女について語ります。

About the film:

In order to bring Renia's diary to a wider audience, in Poland and abroad, the Galicia Jewish Museum in cooperation with the Foundation for Education and Art, and thanks to the support of the US Consulate General in Krakow, implemented a project in 2023 to create a series of short films and an accompanying educational program. The first stage was the creation of eight episodes combining animation and live action, directed by Miłosz Kozioł and Tomasz Głodek. Each episode contains fragments of an interview with Renia's surviving sister, Elizabeth Bellak, which was conducted in May 2023 in the United States. The next stage was the production of a thirty-minute film in which Renia's entire story was told through metaphor, with focus and voice given to her character.

ガリツィア・ユダヤ博物館について:

ガリツィア・ユダヤ博物館は、公益財団であるGalicia Jewish Heritage Institute Foundationによって運営されており、ホロコースト犠牲者を追悼するとともに、ユダヤ人の歴史と文化を新たな視点から紹介するために設立されました。同博物館は、ポーランドのクラクフ市にあるカジミェシ地区、すなわち、かつてクラクフのユダヤ人居住地の中心であった場所に位置しています。常設展および企画展は、世界中の来館者や評論家から高い評価を得ています。さらに、ユダヤの歴史や文化遺産に関連する多様な教育・文化プログラムを提供し、個人から団体まで幅広い層の来館者を対象としています。ガリツィア・ユダヤ博物館は、ポーランドにおけるユダヤ人の文化や歴史を伝える活動が評価され、これまでに多数の賞を受賞しました。そして、異文化間の対話を促進するとともに、歴史や文化に関する教育活動の発展にも力を注いでいます。

About the Museum:

The Galicia Jewish Museum, the institution of the public benefit organization Galicia Jewish Heritage Institute Foundation, commemorates the victims of the Holocaust and presents Jewish culture from a new perspective. Located in Kraków's Kazimierz district, the heart of the city's Jewish quarter, the Museum's permanent and temporary exhibitions have been enjoyed by visitors and critics from around the world. The Museum offers a rich program of events and educational programs related to Jewish heritage both for individual audiences and for culturally diverse groups. The Galicia Jewish Museum has received numerous awards and distinctions for its work in communicating the culture and history of Jews in Poland, supporting intercultural dialogue, and providing historical and cultural education. at love, Zygmunt Schwarzer, thanks to whom Renia's diary survived.



映画『レーニャ・シュピゲルの日記』の全エピソードは、ガリツィア・ユダヤ博物館のYouTubeチャンネルでご覧いただけます。

All episodes of the film “Renia Spiegel’s Diary”, are available on the YouTube channel of the Galicia Jewish Museum



「わたしたちは、今はまだ生きなければならない。
やってみよう、世界に何かを残さなければならない。」

ーレーニャ・シュピゲル

“Now one still has to live, has to strive, try,
has to leave something to the world.”

– Renia Spiegel